

mascum et Emath Iudae in Israël, nonne haec scripta sunt in libro sermonum dierum Regum Israël?

29 Dormivitque Ieroboam cum patribus suis Regibus Israël, et regnavit Zacharias filius eius pro eo.

Dios. Era fácil el decir que por una inadvertencia de los copistas se introduxo la palabra *Iudae* en este lugar, como lo escriben muchos Intérpretes modernos.

a Damasco y Emath, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Israël?

29 Y durmió Jeroboam con los Reyes de Israël sus padres, y reynó Zacarias su hijo en su lugar.

Pero no hay cosa mas opuesta al oficio de un Intérprete, y a la veneracion que se ha de guardar a los sagrados Códices en su integridad.

CAPITULO XV.

A Azarias sucede en el Reyno de Judá Joathám su hijo. Selúm mató a Zacarías Rey de Israël, y le sucede; y a Manabém su sucesor le hace tributario el Rey de los Assyrios: reynan despues Phaceia y Phacee; en cuyo tiempo Tbeglathphalasar Rey de Assyria vence a los Israelitas, y hace pasar a la Assyria los prisioneros. Levántase Osee contra Phacee, y ocupa lo que le habia quedado en Israël. En Judá muerto Joathám le sucede su hijo Acáz.

1 Anno vigesimo septimo Ieroboam Regis Israël, regnavit Azarias filius Amasiae Regis Iuda.

2 Sedecim annorum erat cum regnare coepisset, et quinquaginta duobus annis regnavit in Ierusalem: nomen matris eius Ichelia de Ierusalem.

1 Mas abaxo en este mismo Capítulo es nombrado Ozías, y tambien en el *II. de los Paralip.* Las grandes cosas que hizo este Rey mientras siguió los consejos del Propheta Zacarías, se pueden ver en el *II. de los Paralipóm. xxvi.* Pero despues que lleno de orgullo quiso usurparse los ministerios propios de los Sacerdotes, Dios le cubrió de lepra; y reconociendo su falta se humilló baxo la mano del Señor, y renunció por sí mismo los incien-

1 El año vigésimo séptimo de Jeroboam Rey de Israël, reynó Azarías ¹ hijo de Amasias Rey de Judá.

2 Diez y seis años tenia quando comenzó a reynar, y cincuenta y dos años reynó en Jerusalem: el nombre de su madre era Jequelía de Jerusalem.

sos del Reyno, para llorar su pecado en un profundo retiro, y no poniendo a su penitencia otro término que el de su vida. Véase S. GERÓNIMO *in Tradit. Hebr.* ¡Dichoso el pecador a quien Dios hiera para curarle! Muchos Expositores se persuaden que hubo un interregno de diez u once años entre Amasias y Azarias para conciliar la chronología de los Reyes de Israël con los de Judá. En otro lugar trataremos de intento esta materia.

3 Fecitque quod erat placitum coram Domino, iuxta omnia quae fecit Amasias pater eius.

4 Verumtamen excelsa non est demolitus: adhuc Populus sacrificabat, et adolebat incensum in excelsis.

5 Percussit autem Dominus Regem, et fuit leprosus usque in diem mortis suae, et habitabat in domo libera seorsum: Iotham vero filius Regis gubernabat Palatium, et iudicabat Populum terrae.

6 Reliqua autem sermonum Azariae, et universa quae fecit, nonne haec scripta sunt in Libro verborum dierum Regum Iuda?

7 Et dormivit Azarias cum patribus suis: sepelieruntque eum cum maioribus suis in Civitate David; et regnavit Iotham filius eius pro eo.

8 Anno trigesimo octavo Azariae Regis Iuda, regnavit Zacharias filius Ieroboam super Israël in Samaria sex mensibus:

9 Et fecit quod malum est coram Domino, sicut fecerant patres eius: non recessit a peccatis Ieroboam filii Nabath, qui peccare fecit Israël.

10 Coniuravit autem contra eum Sellum filius Iabes: percussitque eum palam, et interfe-

3 E hizo lo que era agradable delante del Señor, conforme en todo a lo que hizo Amasias su padre.

4 Mas no demolió los altos: aun sacrificaba el Pueblo, y quemaba incienso en los altos.

5 Mas el Señor hirió al Rey, y fué leproso hasta el dia que murió, y vivia aparte en una casa separada ¹: y Joathám hijo del Rey gobernaba el Palacio, y administraba justicia al Pueblo de la tierra.

6 ¿Mas el resto de las acciones de Azarias, y todo lo que hizo, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Judá?

7 Y durmió Azarias con sus padres: y lo sepultaron con sus mayores ² en la Ciudad de David; y reynó Joathám su hijo en su lugar.

8 El año trigésimo octavo de Azarias Rey de Judá, reynó Zacarías hijo de Jeroboam sobre Israël en Samaria seis meses:

9 Ehizo lo que es malo delante del Señor, así como lo habian hecho sus padres: no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabath, que hizo pecar a Israël.

10 Y Selúm hijo de Jabés formó una conspiracion contra él: e hirióle en público ³, y le ma-

¹ MS. 3. *En la casa de la franquessa.* En el campo, separado del comercio y trato de los hombres, como mandaba la Ley. *Levit. XIII. 46.*

² Cerca del sepulcro de sus mayores; pero no dentro, porque era leproso. *II.*

³ *II. Paralip. xxvi. 21.*
Tom. III.

Paralip. xxvi. 23. En el texto Hebréo siempre se nombra Joathám, en algunas ediciones de la Vulgata Joathán, y al fin del Capítulo en todas Joathám.

³ MS. 8. *A paladinas.* En presencia del Pueblo, protegido de los suyos.

cit, regnavitque pro eo.

11 ¿Reliqua autem verborum Zachariae, nonne haec scripta sunt in Libro sermonum dierum Regum Israël?

12 Iste est sermo Domini quem locutus est ad Iehu, dicens: Filii tui usque ad quartam generationem sedebunt super thronum Israël. Factumque est ita.

13 Sellum filius Iabes regnavit trigesimo nono anno Azariae Regis Iuda: regnavit autem uno mense in Samaria.

14 Et ascendit Manahem filius Gadi de Thersa: venitque in Samariam, et percussit Sellum filium Iabes in Samaria, et interfecit eum, regnavitque pro eo.

15 ¿Reliqua autem verborum Sellum, et coniuratio eius per quam tetendit insidias, nonne haec scripta sunt in Libro sermonum Regum Israël?

16 Tunc percussit Manahem Thapsam et omnes qui erant in ea, et terminos eius de Thersa: noluerant enim aperire ei: et interfecit omnes praegnantes

tó, y reynó en su lugar.

11 ¿Mas las otras acciones de Zacarías, no se hallan todas ellas escritas en el Libro de los Anales de los Reyes de Israël?

12 Esta es la palabra que habló el Señor a Jehú, diciendo: Tus hijos hasta la quarta generacion se sentarán sobre el throno de Israël. Y así se cumplió.

13 Selúm hijo de Jabés reynó el año trigésimo nono de Azarías Rey de Judá; y reynó un solo mes en Samaria.

14 Y subió de Thersa Manahém hijo de Gadi: y vino a Samaria, e hirió a Selúm hijo de Jabés en Samaria, y le mató, y reynó en su lugar.

15 ¿Mas el resto de las acciones de Selúm, y la conspiracion que urdió engañosamente, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Israël?

16 Entónces destruyó Manahém a Thapsa y a todos los que estaban en ella, y sus términos hasta Thersa; por no haberle querido abrir la puerta: y mató todas las mu-

¹ Así se cumplió la palabra.

² Tus descendientes te sucederán en el Reyno de Israël hasta la quarta generacion, que se cumplia en Zacarías.

³ Este era General del ejército de Zacarías, y se hallaba en Thersa quando recibió la noticia de que el Rey había sido muerto por Selúm. Se puso inmediatamente en marcha, y vino a Samaria con intento de vengar la muerte de su señor. El usurpador no pudo resistirle, y así fué vencido, hecho prisionero, y entregado a la muerte. Manahém fué proclamado Rey por el ejército, volvió a

a *Supra* x. 30.

Thersa, y hallando contra su opinión que los Ciudadanos le habían cerrado las puertas; como no quisiesen entregarse, tomó a fuerza la Ciudad, y executó en Thapsa, que distaba poco de Thersa, las crueldades que luego se refieren.

⁴ En el v. 10. se dice que le mató públicamente, o delante de todo el Pueblo. Se debe pues decir que formando primero su conspiracion, y pensando el modo de matar al Rey; fué luego a buscarle, y le mató en el mismo sitio en que le halló, esto es, delante de todo el Pueblo, sin que ninguno acudiese a defenderle.

eius, et scidit eas.

17 Anno trigesimo nono Azariae Regis Iuda, regnavit Manahem filius Gadi super Israël decem annis in Samaria.

18 Fecitque quod erat malum coram Domino: non recessit a peccatis Ieroboam filii Nabath, qui peccare fecit Israël cunctis diebus eius.

19 Veniebat Phul Rex Assyriorum in terram, et dabat Manahem Phul mille talenta argenti, ut esset ei in auxilium, et firmaret Regnum eius.

20 Indixitque Manahem argentum super Israël cunctis potentibus et divitibus, ut daret Regi Assyriorum, quinquaginta siclos argenti per singulos: reversusque est Rex Assyriorum, et non est moratus in terra.

21 ¿Reliqua autem sermonum Manahem, et universa quae fecit, nonne haec scripta sunt in Libro sermonum dierum Regum Israël?

geres preñadas, y las hizo abrir.

17 El año trigésimo nono de Azarías Rey de Judá, reynó Manahém hijo de Gadi sobre Israël diez años en Samaria.

18 E hizo lo que era malo delante del Señor: no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabáth, que hizo pecar a Israël todos los dias de su reynado.

19 Vino Phul Rey de los Assyrios a la tierra, y dió Manahém a Phul mil talentos de plata, para que le ayudase, y le afirmase su Reyno.

20 Y cargó este impuesto Manahém sobre Israël a todos los poderosos y ricos, para darlo al Rey de los Assyrios, cincuenta siclos de plata por cabeza: y se volvió el Rey de los Assyrios, y no se detuvo en la tierra.

21 ¿Mas el resto de las acciones de Manahém, y todo lo que hizo, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Israël?

¹ MS. 7. y 8. *E fendiólas.*

² Despues de haber muerto a Selúm, viendo el Reyno muy revuelto, llamó a Phul Rey de Assyria en su socorro. Este le pacificó, y se lo aseguró, y despues se volvió a su tierra. Y así los diez años que aquí se dicen que reynó en Samaria se deben contar desde que comenzó a gobernar pacíficamente.

³ Este segun algunos es el padre de Sardanápalo, llamado así, como quien diria *Sardanpul*, o *Sardan-Apali*, al modo que de *Baladán* Rey de Babylonia su hijo fué llamado *Merodách-Baladán*. Y segun esta conjetura Phul es el mismo que *Anacindarajes* o *Anabaxares*, nombre que los Escritores profanos dan al padre de *Sardanápalo*. Este es el primer Rey de los Assyrios, que nos dice la Escritura

haber venido a la tierra de Israël; y esto fué como mostrarles y abrires Dios el camino para que despues fuesen el principal instrumento de que se valió para castigar las ingraticudes y abominaciones de su Pueblo.

⁴ De Israël.

⁵ Que son veinte y tres millones seiscientos quarenta y siete mil cincuenta y ocho reales y catorce maravedís.

⁶ MS. 7. *Fasendosos.* MS. 8. *Auerosos.*

⁷ Que corresponden a trescientos noventa y quatro reales y quatro maravedís. Entre otros muchos presentes de valor que le hizo el Rey, le envió tambien uno de los becerros de oro que había hecho fundir, para sostener así las supersticiones de la idolatría. OSEE VIII. 5....

22 Et dormivit Manahem cum patribus suis : regnavitque Phaceia filius eius pro eo.

23 Anno quinquagesimo Azariae Regis Iuda, regnavit Phaceia filius Manahem super Israel in Samaria biennio:

24 Et fecit quod erat malum coram Domino : non recessit a peccatis Ieroboam filii Nabath, qui peccare fecit Israel.

25 Coniuravit autem adversus eum Phacee filius Romeliae dux eius, et percussit eum in Samaria in turre domus Regiae, iuxta Argob, et iuxta Arie, et cum eo quinquaginta viros de filiis Galaaditarum, et interfecit eum, regnavitque pro eo.

26 ¿Reliqua autem sermonum Phaceia, et universa quae fecit, nonne haec scripta sunt in Libro sermonum dierum Regum Israel?

27 Anno quinquagesimo secundo Azariae Regis Iuda, regnavit Phacee filius Romeliae super Israel in Samaria viginti annis.

28 Et fecit quod erat malum coram Domino : non recessit a peccatis Ieroboam filii Nabath, qui peccare fecit Israel.

29 In diebus Phacee Regis Israel venit Theglathphalasar

¹ El sentido del Hebreo, y del mismo modo el de los LXX. es que acompañado de Argob y de Arie, que se toman como nombres propios de personas, y de cincuenta Galaaditas, cómplices todos de la conjuración, le atacó, y mató en Samaria.

22 Y durmió Manahém con sus padres : y reynó Phaceia su hijo en su lugar.

23 El año quinquagesimo de Azarias Rey de Judá, reynó Phaceia hijo de Manahém sobre Israel en Samaria dos años:

24 E hizo lo que era malo delante de Señor: no se apartó de los pecados de Ieroboam hijo de Nabath, que hizo pecar a Israel.

25 Mas se conjuró contra él Phacee hijo de Romelia General suyo, e hirióle en Samaria en la torre de la casa del Rey cerca de Argob¹, y cerca de Arie, y a cincuenta hombres con él de los hijos de los Galaaditas, y matóle, y reynó en su lugar.

26 ¿Mas el resto de las acciones de Phaceia, y todo lo que hizo, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Israel?

27 El año quinquagesimo segundo de Azarias Rey de Judá, reynó Phacee hijo de Romelia sobre Israel en Samaria veinte años.

28 E hizo lo que era malo delante del Señor: no se apartó de los pecados de Ieroboam hijo de Nabath, que hizo pecar a Israel.

29 Reynando Phacee Rey de Israel vino Theglathphalasar Rey

S. GERÓNIMO trasladó las palabras Argob y Arie como nombres propios de dos lugares; y el sentido de la Vulgata, según esto, es que junto a estos dos lugares Phacee mató a Phaceia, y a cincuenta Galaaditas que estaban en su compañía.

Rex Assur, et cepit Aion et Abel domum Maacha et Ianoë et Cedem et Asor et Galaad et Galilaeam, et universam terram Nephthali: et transtulit eos in Assyrios.

30 Coniuravit autem, et tetendit insidias Osee filius Ela contra Phacee filium Romeliae, et percussit eum, et interfecit: regnavitque pro eo vigesimo anno Ioatham filii Oziae.

31 ¿Reliqua autem sermonum Phacee, et universa quae fecit, nonne haec scripta sunt in Libro sermonum dierum Regum Israel?

32 Anno secundo Phacee filii Romeliae Regis Israel, regnavit Ioatham filius Oziae Regis Iuda.

33 Viginti quinque annorum erat cum regnare coepisset, et sedecim annis regnavit in Ierusalem: nomen matris eius Ierusa^a filia Sadoc.

34 Fecitque quod erat placitum coram Domino: iuxta omnia quae fecerat Ozias pater suus operatus est.

de Assur¹, y tomó a Aión² y a Abel³-casa de Maaca y a Janoé⁴ y a Cedem⁵ y a Asor⁶ y a Galaad⁷ y la Galilea⁸, y toda la tierra de Nephthali; y transportólos a la Assyria⁹.

30 Mas Osee hijo de Ela formó una conjuración, y puso celada a Phacee hijo de Romelia, e hirióle, y lo mató: y reynó en su lugar el año vigésimo de Joatham hijo de Ozías.

31 ¿Mas el resto de las acciones de Phacee, y todo lo que hizo, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Israel?

32 El año segundo de Phacee hijo de Romelia Rey de Israel, reynó Joatham hijo de Ozías Rey de Judá.

33 Veinte y cinco años tenía quando comenzó a reynar, y reynó diez y seis años en Ierusalem: el nombre de su madre era Jerusa hija de Sadoc.

34 E hizo¹⁰ lo que era agradable delante del Señor: obró conforme en todo a lo que había hecho su padre Ozías.

¹ Se cree que este Rey es el mismo que Nino el joven; el que despues de la ruina del primer Imperio de los Assyrios, acaecida en tiempo de Sardanápalo, fué como el fundador de este segundo que conservó este nombre, y fué de mucho menor extensión que el primero, habiéndose desmembrado de él el de los Medos y el de los Babyfonios.

² De la que se hace mención en el III. de los Reyes xv. 20.

³ La qual tambien se llama Abéla o Abelmaira. II. Reg. xx. 14. 15.

⁴ II. Paralip. xxvii. 1.

⁴ En la Tribu de Ephraim. Josue xvi. 6.

⁵ En la Tribu de Nephthali. Josue xii. 22.

⁶ En la Galilea. Josue xi. 1. 2.

⁷ Que frecüentemente se toma por todo aquel territorio que estaba de la otra parte del Jordan hácia el oriente.

⁸ La superior, o a la parte del Jordan.

⁹ Este es el primer cautiverio de Israel segun lo había vaticinado Isaias a Acáz. Cap. vii. 17. I. Paralip. v. 26.

¹⁰ Véase el II. de los Paralip. xxvii.

35 Verumtamen excelsa non abstulit: adhuc Populus immolabat, et adolebat incensum in excelsis: ipse aedificavit portam domus Domini sublimissimam.

36 ¿Reliqua autem sermonum Ioatham, et universa quae fecit, nonne haec scripta sunt in Libro verborum dierum Regum Iuda?

37 In diebus illis coepit Dominus mittere in Iuda Rasin Regem Syriae, et Phacee filium Romeliae.

38 Et dormivit Ioatham cum patribus suis: sepultusque est cum eis in Civitate David patris sui; et regnavit Achaz filius eius pro eo.

* O en el mismo Templo, o en su frontispicio o en el atrio, a cuya semejanza se hizo despues la que se lee en los *Años de los Apóstoles* III. 2. 10. Puede llamarse tambien superior o alta, como se dice en el Hebréo y en los LXX. por haberla edificado en la parte superior o alta del Templo. Por quanto estando

35 Mas no quitó los altos: el Pueblo aun sacrificaba, y quemaba incienso en los altos: él labró la puerta de la casa del Señor la mas alta¹.

36 ¿Mas el resto de las acciones de Joathám, y todo lo que hizo, no está escrito todo ello en el Libro de los Anales de los Reyes de Judá?

37 En aquel tiempo comenzó el Señor a enviar contra Judá a Rasin² Rey de Syria, y a Phacee hijo de Romelia.

38 Y durmió Joathám con sus padres: y fué sepultado con ellos en la Ciudad de David su padre; y reynó Acáz su hijo en su lugar.

este en lo alto de un monte, a donde se subia desde la Ciudad, como se ve en el citado lugar de los *Años* y en otros, pudo muy bien ser la una parte del Templo mas alta que la otra. Muchos Expositores creen que era la puerta *oriental*.

² De este Príncipe de la Syria hablaremos en el Capítulo siguiente.

CAPITULO XVI.

Acáz consagra su hijo a los ídolos: cercado del Rey de Israel y del de Syria, pide socorro al de Assyria, el qual viene, toma a Damasco, y mata a Rasin Rey de Syria. En obsequio del vencedor sacrifica Acáz a sus dioses. Muere, y le sucede Ezequias su hijo.

1 Anno decimo septimo Phacee filii Romeliae, regnavit Achaz filius Ioatham Regis Iuda.

2 Viginti annorum erat Achaz cum regnare coepisset, et sedecim annis regnavit in Ieru-

1 El año décimo séptimo de Phacee hijo de Romelia, reynó Acáz hijo de Joathám Rey de Judá.

2 Veinte años tenia Acáz quando comenzó a reynar, y diez y seis años reynó en Jerusalem: no hi-

CAPITULO XVI.

salem: non fecit quod erat placitum in conspectu Domini Dei sui, sicut David pater eius:

3 Sed ambulavit in via Regum Israél: insuper et filium suum consecravit, transferens per ignem secundum idola gentium quae dissipavit Dominus coram filiis Israél.

4 Immolabat quoque victimas, et adolebat incensum in excelsis et in collibus, et sub omni ligno frondoso.

5 Tunc¹ ascendit Rasin Rex Syriae, et Phacee filius Romeliae Rex Israél, in Ierusalem ad praeliandum: cumque obsiderent Achaz, non valuerunt superare eum.

6 In tempore illo restituit Rasin Rex Syriae Ailam Syriae, et eiecit Iudaeos de Aila: et Idumaei venerunt in Ailam, et habitaverunt ibi usque in diem hanc.

¹ MS. 3. *Segun las aborreciones.* El Hebréo: *Abominaciones.* Véase lo que sobre esto dexamos notado en el *Levit.* XVII. 21. XX. 1. 2. Algunos Intérpretes creen que Acáz hizo consumir realmente a su propio hijo por el fuego en obsequio de Molóch, puesto que la Escritura le acusa de haber imitado las abominaciones de los Pueblos que el Señor habia dissipado a la entrada de los hijos de Israel; porque se sabe que estos Pueblos sacrificaban y quemaban efectivamente a sus hijos.

² MS. 3. y FERR. *Reverdido.* MS. 8. *Folludo.*

³ Véase el II. de los *Paralip.* XVIII. 5. 6. 7. En esta ocasion fué en la que Isaias vaticinó a Acáz que el Señor le libraria de las manos de estos Reyes, y le anunció el Nacimiento del Messias de una Virgen. *ISAÍ.* VII. 12. Mas como ni por esto se convirtiese, hizo Dios que el año

a *Isaias* VII. 1. Tom. III.

zo lo que era agradable en la presencia del Señor Dios suyo, como David su padre:

3 Sino que anduvo en el camino de los Reyes de Israel; y aun consagró su hijo, haciéndole pasar por el fuego segun la idolatría¹ de las Naciones que destruyó el Señor delante de los hijos de Israel.

4 Sacrificaba tambien víctimas, y quemaba incienso en los altos y en los collados, y debaxo de todo árbol frondoso².

5 Entónces subió Rasin Rey de Syria, y Phacee hijo de Romelia Rey de Israel, para hacer guerra³ a Jerusalem; y poniendo sitio a Acáz, no le pudieron vencer.

6 En aquel tiempo Rasin Rey de Syria volvió a incorporar a Aila⁴ con la Syria, y echó a los Judíos⁵ de Aila: y los Iduméos vinieron a Aila, y moraron allí hasta hoy.

siguiente se moviesen contra él los mismos Reyes.

⁴ Que tambien se llama Eláth, Cap. XIV. 22. en la Iduméa. La tomó y fortificó Azarias, y despues la conquistó Rasin.

⁵ Esta es la primera vez que se lee en la Escritura el nombre de *Judíos*, pues hasta ahora solo se han llamado hijos de Israel, Israelitas y Hebréos. Mas aquí y en adelante se llaman Judíos, porque habiendo sido llevadas cautivas las diez Tribus, quedó sola la de Judá, mezclados en ella los Levitas y los de la Tribu de Benjamín. Despues del cautiverio de Babilonia solos estos volvieron solemnemente a su patria, y desde aquel tiempo hasta ahora, aun la misma Palestina se ha llamado *Judá*; y *Judíos* todos los que se habian llamado Israelitas, y eran estos los descendientes de Jacob.

VVV